

E l'immagini lor son sì cosparte

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CVII (107)

Giovanni Maria Nanino (1543-1607)

Il terzo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1586)

5

Canto E l'im-ma - gi-ni lor, E l'im-ma - gi-ni lor son sì co - spar - te, son

Alto E l'im-ma - gi-ni lor, E l'im - ma-gi-ni lor son sì co -

Quinto E l'im-ma - gi-ni lor, E l'im-ma - gi - ni lor son sì co-spar -

Tenore E l'im - ma-gi-ni lor, E l'im - ma - gi - ni lor son

Basso E l'im-ma - gi-ni lor son sì co - spar - te, son

10

sì co-spar - te Che vol - ver non mi pos - s'o - v'io non veg - gia O

spar-te Che vol - ver non mi pos - s'o - v'io non veg - - gia, o - v'io non veg - - gia

te, son sì co-spar - te Che vol - ver non mi pos - s'o - v'io non veg - gia, o - v'io non veg -

sì co-spar - te Che vol - ver non mi pos - s'o - v'io non veg - - gia, o - v'io non veg - -

sì co-spar - te Che vol - ver non mi pos - s'o - v'io, o - v'io non veg - - gia

15

quel - la o si-mil in - diac - ce - - sa lu - - ce. So - lo d'un lau -

O quel - la o si-mil in - diac - ce - sa lu - ce. So-lo d'un lau - ro, So - lo d'un lau - ro

gia O quel - la o si-mil in - diac - ce - sa lu - ce. So - lo d'un lau - ro tal sel -

gia o si-mil in - diac - ce - sa lu - ce. So - lo d'un lau - ro tal sel - va ver - deg -

So - lo d'un lau - ro, So -

20

ro tal sel - va ver-deg - gia, tal sel - va ver-deg - gia Che'l mio av-ver - sa - rio con mi-ra-bil ar - te, Che'l mio av - ver -
 tal sel - va ver-deg - gia, tal sel - va ver-deg - gia Che'l mio av-ver - sa - rio con mi-ra-bil
 va ver-deg - gia, tal sel - va ver-deg - gia Che'l mio av-ver - sa - rio con mi-ra - bil ar - te,
 gia, tal sel - va ver-deg - gia Che'l mio av-ver - sa - rio con mi-ra-bil ar - te,
 lo d'un lau - ro tal sel - va ver-deg - gia Che'l mio av-ver - sa - rio con mi-ra - bil ar - te,

25

sa - rio con mi-ra-bil ar - te Va - go fra i ra - - - mi o - vun - que vuol
 ar - te, con mi-ra-bil ar - te Va - go fra i ra - mi
 con mi-ra-bil ar - te Va - go fra i ra - - - mi o -
 Che'l mio av - ver - sa - rio con mi-ra-bil ar - te Va - go fra i ra -
 Che'l mio av - ver - sa - rio con mi-ra-bil ar - te Va - go fra i ra -

30

m'ad - du - ce, o - vun - que vuol m'ad-du - ce,
 o - vun - que vuol m'ad - du - ce, Va - go fra i ra - mi o -
 vun - que vuol m'ad - du - ce, Va - go fra i ra - mi o -
 - mi, Va - go fra i ra - mi o - vun - que vuol m'ad - du -
 - mi o - vun - que vuol m'ad -

35

Va - go fra i ra - mi, Va-go fra i ra - mi o - vun - que vuol m'ad-du - ce.
 vun - que vuol m'ad - du - ce, o - vun - que vuol m'ad-du - ce.
 vun - que vuol m'ad - du - ce, o - vun - que vuol m'ad - du - ce.
 - ce, o - vun - que vuol m'ad - du - ce.
 du - ce, Va - go fra i ra - mi o - vun - que vuol m'ad - du - ce,

E l'immagini lor son sì cosparte
 che volver non mi posso, ov' io non veggia
 o quella o simil indi accesa luce.
 Solo d' un lauro tal selva verdeggia
 che 'l mio avversario con mirabil arte
 vago fra i rami ovunque vuol m' adduce.

And their image is so scattered round me
 I cannot turn away so as not to see
 their light, or one the same lit from it.
 Such a forest grows from the one laurel
 that my adversary leads me, with marvellous art,
 wandering among the branches, as he wishes.
 A.S. Kline (©2004, used with permission)